

# End of Appointment Expenses Worksheet

To be filled out by the Jet and their supervisor

This worksheet was created to help avoid misunderstandings about expenses between JET participants and their contracting organizations at the end of the Jet's appointment. Please fill it out together early on to prevent problems or confusion during the Jet's last weeks.

この用紙は、JET参加者と任用団体との間で任用最終月の給与・公共料金などの支払いに関する誤解がないように作成しました。帰国する直前、または任用が終わる時期にJET参加者があわてたり困ったりしないように、早めにご一緒に記入してください。

① Final Pay 最終給料	Date of Jet's final paycheck: JETの最後の給料の支給日	_____月 _____日 <small>month day</small>
	Amount 金額	¥

② Local Inhabitant's Tax 住民税	<p>All 3<sup>rd</sup>-5<sup>th</sup> year Jets, as well as any 1<sup>st</sup> or 2<sup>nd</sup> years who are liable for Personal Income tax, are liable to pay a Local Inhabitant's Tax. Please use the space below to clarify whose responsibility this tax will be. Liable Jets who arrived in the 2011 JET year or earlier will have their salary supplemented to make the payment. Liable Jets who arrived in or after the 2012-2013 year (JET numbers starting with 2012 or higher) are responsible for making the payments from their base salary.</p> <p>3～5年目の全員及び1、2年目でも今まで国籍・職業により所得税を課税された参加者は、住民税を支払う。この税金は、誰が負担するか下に記入してください。2011年度以前に来日したJETで「JET参加者の負担」の場合、必要な金額が必ず給料に加えてあることとなっています。2012年度以降来日したJETの場合は、JETが給料から支払います。</p>						
	<p><input type="checkbox"/> Not liable 免税</p> <p><input type="checkbox"/> Contracting Organization makes the payment 任用団体の負担</p> <p><input type="checkbox"/> Jet is responsible for making the payment (please fill in the table below) JET参加者の負担（下の表に記入してください）</p> <table border="1"> <tr> <td>Amount of Local Inhabitant's Tax 住民税</td> <td>¥</td> </tr> <tr> <td>Money should be given to 支払先</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Payment deadline 支払締切</td> <td>_____月 _____日 <small>month day</small></td> </tr> </table>		Amount of Local Inhabitant's Tax 住民税	¥	Money should be given to 支払先		Payment deadline 支払締切
Amount of Local Inhabitant's Tax 住民税	¥						
Money should be given to 支払先							
Payment deadline 支払締切	_____月 _____日 <small>month day</small>						

③

Other Payments  
その他

Please enter any other amounts to be paid between the Jet and CO (e.g. any housing costs if the Jet's accommodation is in the CO's name).

他にもJETと任用団体の間の支払い項目(例えば、任用団体がJETのアパートの契約者である場合など)があれば、ここに記入してください。

Payment for 支払い項目	Amount 金額	Please pay to 支払先	Please pay by 支払締切
Apartment damages, cleaning 住宅掃除、損害費用等	¥		____月 ____日 month day
Rent 家賃	¥		____月 ____日 month day
(other, その他)	¥		____月 ____日 month day
(other, その他)	¥		____月 ____日 month day

④

Funds designated to a proxy  
預けられる料金

If someone at the contracting organization will be taking care of remaining bills after the Jet has returned home, please use this space to confirm how much money the Jet is requested to leave behind for this purpose.

JET参加者の帰国後の支払いのために、任用団体の方が公共料金などを預かる場合、どのぐらい預かるか下に記入し、二人で確認してください。

Payment for 支払い項目	No proxy needed 不要	Proxy requested 要	Amount 金額
Water 水道	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Gas ガス	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Electricity 電力	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Telephone Line 電話	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Other/その他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Other/その他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____
Other/その他:	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	¥ _____

Person to leave this money with:  
お預かりになる人:

TOTAL:  
総額: ¥ \_\_\_\_\_

Please specify procedures to take with any left over money:

残りのある場合、どうなさいますか、下に記入してください: